

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 242

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 242 - 3313

Bern, Montag, 18. Oktober 1982  
 Berne, lundi, 18 octobre 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 242 - 18. 10. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg,  
 Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden,  
 Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldner - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 317375-317399

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

GATT Code des normes: Notifications.

Der schweizerische Aussenhandel im September 1982 (Vorbericht) - Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1982 (Résumé).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung  
 Nuclear Services International Ltd (NSI), in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 8. 9. 1982, S. 2908). Dr. Adolf Gugler, Verwaltungsrat, wohnt in Zollikon.

6. Oktober 1982  
**Zifa AG**, in Illnau-Effretikon, Guldibuckstrasse 2, Effretikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 9. 1982. Zweck: Vertrieb von Gegensprechanlagen; Übernahme von Vertretungen, speziell für die Schweiz und umliegende Länder; Handel mit Büromaschinen aller Art; kann sich bei verwandten Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten, überbauen, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, telegrafisch oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Hans Zimmermann, von Buochs, in Illnau-Effretikon, mit Einzelunterschrift.

6. Oktober 1982  
**Schwamosan AG**, in Zürich 7, Merkurstrasse 45, c/o Dr. Larese, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 8. 1982. Zweck: Bereitstellung und Unterhalt von Gruppenpraxen, die der Gewährleistung einer quartierbezogenen, allgemeinmedizinischen Grundversorgung unter Berücksichtigung der somatischen, psychischen und sozialen Aspekte der Gesundheit dienen; kann auch Liegenschaften erwerben, belasten und vermieten. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 26 000 liberiert, 30 Namenaktien zu Fr. 1000 und 80 Namenaktien zu Fr. 250 (Stimmrechtsaktien). Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 3 oder 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Jessica Merzbacher, Bürgerin der USA, in Zürich, Präsidentin, Cornelia Kränich, von Zürich, in Oetwil am See, und Hans Stürm, von Goldach, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Oktober 1982  
**Teledynamics AG**, in Zürich 9, elektronische Datenerfassung und -übertragung (SHAB Nr. 94 vom 26. 4. 1982, S. 1289). Statuten am 15. 9. 1982 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Prokuren von Jürg Kuhn und Georg Corbet erloschen. Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Gerald Paul Tuffs, britischer Staatsangehöriger, in Devauden, Gwent, Wales (GB), Präsident, und Eugen Hägler, von Diegten, in Weggis, Delegierter. Neu haben Kollektivprokura: Jean-Pierre Schläpfer, und Marcel Kuhn, beide von und in Zürich, die beiden Letzgenannten zeichnen nicht unter sich, sondern ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des VR.

6. Oktober 1982  
**Saturnus AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1982, S. 937). Statuten am 20. 9. 1982 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Handelsgeschäfte aller Art im In- und Ausland, Import- und Exportgeschäfte, Durchführung von Kompensationsgeschäften, Übernahme von Vertretungen, Beteiligungen, Finanzierungen, Abschluss von Lizenzverträgen, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften, die dem Gesellschaftszwecke dienen.

6. Oktober 1982  
**Trivag, Treuhand- und Immobilien- und Verwaltungen AG**, bisher in Zürich 9 (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1982, S. 889). Statuten am 9. 9. 1982 geändert. Neuer Sitz: Uetikon. Domizil: Mangoldweg 2.

6. Oktober 1982  
**Peterli + Baumann AG**, in Fehraltorf, Erstellen von Bauten usw. (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1979, S. 2793). Statuten am 17. 9. 1982 geändert. Die Firma lautet neu: **Robert Baumann AG**. Josef Peterli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Baumann-Eisler, nun in Fehraltorf wohnhaft, ist jetzt einziges Mitglied des VR, er führt weiter Einzelunterschrift.

6. Oktober 1982  
**Rigar AG**, in Langnau am Albis, Gartenanlagen (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1979, S. 480). Neu hat Einzelprokura für das Gesamtunternehmen: Herbert Frangesch, österreichischer Staatsangehöriger, in Laax. Die bereits mit Einzelunterschrift eingetragenen Verwaltungsratsmitglieder Jakob Richard, Präsident, und Jacques Richard, zeichnen für das Gesamtunternehmen. Neues Geschäftsdomizil: Sihlthalstrasse.

6. Oktober 1982  
**Aktiengesellschaft P. G. Schwieger**, in Zürich 7, Waren aller Art (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1980, S. 3077). Die Prokura von Susanna Gschwend ist erloschen.

6. Oktober 1982  
**Reisebüro Kuoni AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1982, S. 2986). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes ist Werner Staub, von Wohlen bei Bern, in Bönstetten. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Walter Kägi, von Bauma, in Zürich.

6. Oktober 1982  
**Rapag Asiatika AG**, in Zürich 1, Waren aller Art (SHAB Nr. 200 vom 30. 8. 1982, S. 2810). Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Werner Keller, von Kleinandelfingen, in Zollikon, und Fritz Steiger, von Stäfa und Büron, in Herliberg. Ulrich Reusser, bisher einziges Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

6. Oktober 1982  
**Schuhhaus Schönegg AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1972, S. 1172). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 17. 9. 1982 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Schuhhaus Schönegg AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Hellmut Hungerbühler, von und in Zürich. Die Unterschrift von Max Ochsenr, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen.

6. Oktober 1982  
**Elsag Elevation Systems AG**, in Zürich 6, technische Hebevorrichtungen usw. (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2558). Neues Geschäftsdomizil: Hauserstrasse 14, Zürich 7.

6. Oktober 1982  
**Gelsico AG**, in Zürich 6, Immobilien (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1979, S. 3662). Anton Fuchs ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Melanie Silvia Schneider, von Uster und Zell ZH, in Greifensee.

6. Oktober 1982  
**Linetra AG**, in Zürich 10, Haushaltapparate und Grossküchen (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1976, S. 2341). Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 108, in Zürich 8, c/o Transcontag AG.

6. Oktober 1982  
**Skylla AC**, in Zürich 4, Marketing, Unternehmensberatung und Treuhand (SHAB Nr. 209 vom 10. 9. 1981, S. 2881). Alexander Ed. Otiker und Silvia Mehli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Hilda Kohler, von Meiringen, in Börsingen, Präsidentin, und Edith Schättli, von Lachen, in Maur, zugleich Geschäftsführerin.

6. Oktober 1982  
**Früh und Candan AG**, in Wallisellen, Fabrikation von Cheminéeanlagen (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2605). Osman Candan ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Fritz Früh ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

6. Oktober 1982  
**Hans Zried AG**, in Zürich 3, Weine und Spirituosen (SHAB Nr. 227 vom 1. 10. 1981, S. 3089). Philippe Roulet ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

6. Oktober 1982  
**Masero + Rothböck AG**, in Dietikon, Radio, Fernseher, Antennenbau, Hobbyelektronik, Film und Foto (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1978, S. 1131). Neues Geschäftsdomizil: Schöneggstrasse 73.

6. Oktober 1982  
**Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG Schlieren-Zürich**, in Schlieren (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3030). Unterschrift von Dr. Peter Wiesendanger erloschen.

6. Oktober 1982  
**Ameropa Investitions AG in Liquidation**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1982, S. 1594). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

6. Oktober 1982  
**Arcadia Investitions AG**, in Zürich 1, Investitionen in und Handel mit Grundstücken ausserhalb der Schweiz usw. (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1982, S. 1594). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

6. Oktober 1982  
**Miramabelo-Verwaltungs AG**, in Zürich 1, Verwaltungstätigkeiten aller Art usw. (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1982, S. 1594). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

6. Oktober 1982  
**Orgofina AG**, in Zürich 1, Unternehmensberatung, Unternehmensverwaltung, Vermögensberatung usw. (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1982, S. 1594). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

6. Oktober 1982  
**Xebro AG**, in Zürich 1, Handel und Finanzierung von Investitionsgütern aller Art usw. (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1982, S. 1594). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

6. Oktober 1982  
**Grossniklaus & Co**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft, Elektroapparate (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1960, S. 2489). Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Handel mit Massage- und Elektroapparaten. Neues Geschäftsdomizil: Girhaldenstrasse 20, Zürich 9. Es wohnen nun: die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Marion Grossniklaus in Olten und der Kommanditär Hans Schärer in Bern.

6. Oktober 1982  
**Kehlhof-Garage B. Garzotto & Co**, in Steinmaur, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1980, S. 2417). Kenneth Eichenberger ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Kommanditärin mit einer Kommanditsumme vom Fr. 5000: Ruth Wälti, von Unterkulm und Dänikon, in Niederhasli; ihr ist Einzelunterschrift erteilt.

6. Oktober 1982  
**Dieter Notz, visuelle Gestaltung**, in Zumikon, Hohfurren 21, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Dieter Notz, von Wald ZH, in Zumikon. Betrieb eines Werbeateliers.

6. Oktober 1982  
**Drogerie Pfister**, in Mettmenstetten, Albisstrasse 16, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Pfister, von Pfäffikon, in Affoltern am Albis. Einzelunterschrift ist erteilt an Ingeborg Pfister-Schneider, von Pfäffikon, in Affoltern am Albis. Drogerie und Parfümerie.

6. Oktober 1982  
**Café Crystal, Frau I. Schuppisser**, in Winterthur, Neuwiesenstrasse 10, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Irma Schuppisser, von Winterthur, in Winterthur 1. Betrieb eines Cafés.

6. Oktober 1982  
**Alice Masson Treuhandbüro**, in Zürich, Apollostrasse 6, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Alice Masson, von Schaffhausen, in Zürich 7. Treuhandbüro.

6. Oktober 1982  
**Escor Automaten AG Basel, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 74 vom 30. 3. 1982, S. 998), mit Hauptsitz in Basel  
**Escor Automaten AG Basel, Zweigniederlassung Winterthur**, in Winterthur 11 (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1982, S. 1037), mit Hauptsitz in Basel  
 Unterschrift von Dr. Joos A. Zulauf erloschen.









## Bureau d'Yverdon-les-Bains

5 octobre 1982  
Caisse Raiffeisen de Donneloye, à Donneloye, société coopérative (FOSC du 13. 8. 1981, p. 2601). Yves Billaud, de et à Donneloye, est nommé membre, sans signature sociale.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Bureau de Sion

5 octobre 1982  
BEP Bureau d'Etudes et Projets, Jean-Daniel Uldry, à Sion. Le chef de la maison est Jean-Daniel Uldry, de Vernayaz, à Sion. Bureau d'ingénieur en génie civil et béton armé. Place du Midi 40, 1950 Sion.

5 octobre 1982  
Téléphonie S.A., succursale de Sion, à Sion (FOSC du 21. 7. 1982, no 166, p. 2370), avec siège principal à Lausanne. Alexandre Zufferey, fondé de pouvoir, inscrit, a été nommé directeur; il continue à engager la succursale par sa signature collective à deux.

5 octobre 1982  
Griching & Valtério S.A., à Sion, installations électriques (FOSC du 28. 1. 1982, no 22, p. 299). L'administrateur Arthur Valtério est décédé; sa signature est radiee.

5 octobre 1982  
Aluminium Suisse S.A., à Chippis (FOSC du 25. 6. 1982, no 144, p. 2074). La signature de René Schuppisser, directeur, est radiee. Dr Karl Georg Meier est toujours domicilié à Brugg (rectification).

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Neuchâtel

4 octobre 1982  
Sigma Trading Company Schneider et Gillespie, à Neuchâtel, importation et exportation de produits de toute nature, société en nom collectif (FOSC du 19. 5. 1980, no 115, p. 1690). L'associé Hermann Schneider est domicilié à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin.

4 octobre 1982  
Edouard Droz, Café du Théâtre, à Neuchâtel, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Théâtre» (FOSC du 23. 9. 1981, no 220, p. 3012). La raison est radiee par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Julia Droz, Café du Théâtre», à Neuchâtel.

4 octobre 1982  
Julia Droz, Café du Théâtre, à Neuchâtel, faubourg du Lac 1. Titulaire: Julia Gabrielle Marie Droz-dit-Busset née Morard, veuve de Edouard-Louis, du Locle, à Neuchâtel. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Edouard Droz, Café du Théâtre», à Neuchâtel, radiee. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Théâtre».

5 octobre 1982  
Oléoduc du Jura Neuchâtelois S.A., à Cornaux (FOSC du 23. 6. 1980, no 144, p. 2135). La signature de l'administrateur démissionnaire Werner Karl Flachs est radiee. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Peter John Benedict Duncan, de La Nouvelle-Zélande, à Zurich.

## Genève - Genève - Ginevra

4 octobre 1982  
Antoine & Cie, à Lancy, représentation et commerce de produits alimentaires, etc., société en nom collectif (FOSC du 25. 8. 1980, p. 2841). Nouveau siège: Chêne-Bourg, rue de Genève 90. Roseline Antoine est maintenant domiciliée à Onex.

4 octobre 1982  
Agnes Ardenghi et Ana Roca, à Meyrin, avenue François-Besson 21. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 8. 1981. Associées: Agnes Ardenghi, de France, et Ana Roca, d'Espagne, toutes deux à Meyrin, lesquelles signent collectivement à deux. Commerce d'articles de boulangerie et de pâtisserie.

4 octobre 1982  
M. Burri, à Genève, charcuterie-traiteur (FOSC du 10. 12. 1951, p. 3065). L'inscription est radiee par suite de cessation de l'exploitation.

4 octobre 1982  
A. Garabedian, à Genève, salon de coiffure (FOSC du 2. 7. 1965, p. 2077). L'inscription est radiee par suite de cessation de l'exploitation.

4 octobre 1982  
Edition Orlizone, O. Lombard, à Genève, livres et cartes géographiques (FOSC du 10. 6. 1981, p. 1861). Nouvelle adresse: rue des Vieux-Grenadiers 11.

4 octobre 1982  
Equipment Camping Cars, Magnin et Roessinger, à Meyrin, société en nom collectif (FOSC du 23. 9. 1982, p. 3057). Nouvel associé: Marc Roessinger, de Genève, à Chancy.

4 octobre 1982  
Ritter Patrick, à Genève, rue de la Navigation 11. Chef de la maison: Patrick Ritter, de et à Genève. Entreprise de gypserie-peinture, pose de papiers-peints.

4 octobre 1982  
G. Stoeckli, à Bardonnex, entreprise de couverture, etc. (FOSC du 24. 5. 1976, p. 1474). Nouvelle adresse: route de Bardonnex 237.

4 octobre 1982  
«Boutique La Chamade» Ilda Wyss, à Genève (FOSC du 19. 7. 1974, p. 1999). Nouvel objet: commerce de vêtements prêt-à-porter, maroquinerie, bijoux et accessoires s'y rapportant.

## 4 octobre 1982

Acoplan AG, à Genève, étude de projets immobiliers (FOSC du 28. 5. 1982, p. 1726). Vidorna Brändlin n'est plus administratrice, ses pouvoirs sont radies. Roland Ribl, jusqu'ici président, reste seul administrateur avec signature individuelle.

4 octobre 1982  
The British Bank of the Middle East, Londres, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 26. 8. 1982, p. 2782). John A. P. Hill n'est plus administrateur. Peter Fletcher, de Grande-Bretagne, à Hong Kong, est membre du conseil d'administration.

4 octobre 1982  
Citicorp International Finance SA, succursale de Genève (FOSC du 2. 12. 1981, p. 3803), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de George Endicott Putnam et John Gallagher sont radies. L'administrateur Jean-Pierre Cuoni, nommé président, continue à signer individuellement. John C. Bots, des USA, à Londres (GB), membre du conseil d'administration, signe individuellement.

4 octobre 1982  
Deloitte, Haskins & Sells SA, succursale à Genève, examen de bilans et revision de toutes natures (FOSC du 26. 7. 1982, p. 2420), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Mark Richard Wheatley et Anthony Malcolm Goldstein sont radies.

4 octobre 1982  
Ernst & Whinney SA, succursale au Grand-Saconnex, bureau fiduciaire (FOSC du 18. 1. 1982, p. 167), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Gilbert Widmer sont radies. Thomas P. Frutig, sous-directeur de la société, est membre du conseil d'administration, il continue à signer collectivement à deux.

4 octobre 1982  
Kitien Cosmetics SA, à Genève, fabrication et vente de tous produits de beauté (FOSC du 14. 4. 1982, p. 1139). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 10. 9. 1982.

4 octobre 1982  
Société Immobilière Chemin Krieg lettre B, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 3. 1982, p. 775). Nouveau siège: Carouge, avenue Vibert 9, chez Gérard Dentand. Statuts modifiés le 23. 9. 1982.

4 octobre 1982  
Société Immobilière Chemin Krieg lettre C, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 3. 1982, p. 775). Nouveau siège: Carouge, avenue Vibert 9, chez Gérard Dentand. Statuts modifiés le 23. 9. 1982.

4 octobre 1982  
Overland Commercial Services OCS Ltd, à Genève, achat, vente et courtage de valeurs (FOSC du 1. 6. 1982, p. 1751). Nouvelle raison sociale: OCS Limited. Statuts modifiés le 6. 9. 1982.

4 octobre 1982  
Régie de Rive SA, à Genève (FOSC du 16. 7. 1982, p. 2315). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 17. 9. 1982.

4 octobre 1982  
F. Simond SA, à Vernier, maçonnerie, béton armé et travaux publics (FOSC du 28. 10. 1980, p. 3519). Nouveau siège: Meyrin, chemin des Léchères 7. Statuts modifiés le 15. 9. 1982.

4 octobre 1982  
SI Cluse 47, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 1. 1977, p. 365). Adrien Décosterd n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radies. William Ingoglia, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

4 octobre 1982  
Société Immobilière Cluse 49-51, à Genève, société anonyme (FOSC du 5. 1. 1981, p. 8). Adrien Décosterd n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radies.

4 octobre 1982  
SI Nevada A, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 6. 1979, p. 1906). Adrien Décosterd n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radies. L'administrateur William Ingoglia, jusqu'ici secrétaire a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

4 octobre 1982  
SI Nevada B, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 12. 1980, p. 4018). Adrien Décosterd n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radies. William Ingoglia, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

4 octobre 1982  
Société Immobilière rue de Berne No 58, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 6. 1975, p. 1685). Jean-Pierre Kupferschmid n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radies. Roger Favre, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle.

4 octobre 1982  
Decal SA, à Genève, société immobilière (FOSC du 5. 2. 1980, p. 399). Jean-Pierre Kupferschmid n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radies. Jean-Faust Barbier, de Genève, à Presinge, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

4 octobre 1982  
Société Immobilière Rue Goetz Monin No 1, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 4. 1975, p. 874). Jean-Pierre Kupferschmid n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radies. Roger Favre, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle.

4 octobre 1982  
Nossob SA, à Genève, exécution de tous mandats dans la sphère d'activités d'une société fiduciaire, etc. (FOSC du 30. 11. 1977, p. 3938).

4 octobre 1982  
Calaba Management and Technique Ltd, à Genève, conseiller des entreprises dans les domaines de la gestion administrative et commerciale, etc. (FOSC du 11. 1. 1980, p. 115).

4 octobre 1982  
Serono Symposia SA, à Genève, promouvoir la recherche scientifique, etc. (FOSC du 25. 6. 1982, p. 2075).

L'administrateur Jean-Jacques Baechler est maintenant originaire de Trélex.

4 octobre 1982  
Banque du Rhône et de la Tamise SA, à Genève (FOSC du 20. 8. 1982, p. 2709). Kenneth Grob, Ronald Comery et Allan James Page ne sont plus administrateurs; les pouvoirs du premier sont radies.

4 octobre 1982  
Dynamacier SA, à Genève, vente et achat de fer, etc. (FOSC du 14. 7. 1982, p. 2287). Humbert Pirota n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radies. Roger F. Hunziker, de Bâle, à Vevrier, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Cendrier 15, chez Hunziker Associates SA.

4 octobre 1982  
Guiton SA, à Genève, représentation de toutes matières premières, etc. (FOSC du 18. 7. 1974, p. 1983). Urs Mumenthaler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radies. Jean Biedermann, de et à Bernex, est administrateur unique avec signature individuelle.

## 4 octobre 1982

Coopérative d'Habitation G, à Genève, société coopérative (FOSC du 25. 4. 1980, p. 1374). Nouveau siège: Bernex. Adresse: Lully, chemin de Barge 33, chez Gérard Dayer. Statuts modifiés les 6. 5. 1982 et 2. 9. 1982. Les pouvoirs de Bertrand de Weck sont radies. Isabelle de Weck, de Fribourg, à Genève, secrétaire; Georges A. Davoine, de Marin-Epagnier, à Bernex; Gérard Dayer, d'Héremence, à Bernex; Armin Murmann, de Kippel, à Carouge, et Jacques Vallet, de Courchavon, à Genève, membres de l'administration, signent collectivement à deux.

4 octobre 1982  
Intelem SA, à Chêne-Bourg, traitement par l'informatique de tous travaux dans les domaines administratifs, etc. (FOSC du 3. 9. 1982, p. 2866). L'administrateur Jean-Jacques Boquel signe désormais individuellement. Les administrateurs Jean-Paul Marchand et Jacques Emery signent désormais collectivement à deux sans restriction.

4 octobre 1982  
Le Portique Malbuisson SA, à Genève, mise en valeur et réparation de tout objet de bijouterie, etc. (FOSC du 29. 10. 1981, p. 3390). Michel Farah, de et à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. L'administrateur Yves Zbinden a été nommé vice-président du conseil; il signe désormais collectivement à deux.

4 octobre 1982  
Sag Holding SA, à Genève (FOSC du 16. 2. 1982, p. 512). Heidi Wirz n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radies. Yousef Vahabzadeh, de et à Collonge-Bellerive, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

4 octobre 1982  
Allpart AG, à Genève (FOSC du 22. 8. 1978, p. 2634). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la société anonyme «Omnium pour la compression des fluides», à Genève, en reprend l'actif et le passif.

4 octobre 1982  
Omnium pour la compression des fluides, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 5. 1979, p. 1599). Reprise de l'actif et du passif, au sens de l'art. 748 CO, selon bilan au 1. 1. 1982, de la société «Allpart AG», à Genève, avec un actif de fr. 1 572 770.80 et un passif envers les tiers de fr. 89 977.10 soit un actif net de fr. 1 482 793.70, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 1 300 000. Capital porté de fr. 1 700 000 à fr. 3 000 000, par l'émission de 260 actions de fr. 5000 au porteur. Capital: fr. 3 000 000, entièrement libéré, divisé en 600 actions de fr. 5000 au porteur. Statuts modifiés le 30. 9. 1982.

4 octobre 1982  
Ornari Home SA, à Genève, travaux de décoration d'intérieur et d'extérieur (FOSC du 10. 12. 1981, p. 3883). Nouvelle raison sociale: Cazorla SA. Nouveaux statuts du 24. 8. 1982. Administration: Damien Cazorla, nommé président, avec signature individuelle, et José-Luis Salaet, de Genève, à Thonex, secrétaire, avec signature collective à deux.

4 octobre 1982  
Inwelo SA, à Genève, avenue Krieg 42, chez Perréard, Marti et de Boccard, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 30. 9. 1982. But: services dans le domaine de l'importation et l'exportation; étude de marchés, notamment dans les domaines des produits agricoles et des machines agricoles et industrielles; prise de participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Philippe de Boccard, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

4 octobre 1982  
Marhaba SA, à Lugano (FOSC du 31. 12. 1981, p. 4116). Nouveau siège: Genève. Adresse: rue du Cendrier 15. Statuts originaires du 17. 12. 1981. Nouveaux statuts du 28. 9. 1982. But: participations à des sociétés et à des entreprises commerciales, industrielles, financières et immobilières. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger F. Hunziker, de Bâle, à Vevrier, administrateur unique avec signature individuelle. Charlotte Stocker n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radies.

4 octobre 1982  
Pubor SA, à Genève, rue du Rhône 84, chez Unifinter, SA d'Etudes et de Gestions. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 9. 1982. But: l'exploitation de pubs et d'établissements de restauration, en particulier par le système du franchising. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 100, nominatives. Avantages particuliers 1000 bons de jouissance, sans valeur nominale, donnant droit à une part du bénéfice net. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre-D. Givel, de Payerne, à Lausanne, président; Henri Verrey, de Lausanne, à Vernier, secrétaire, et Herbert Miedler, de Grattavache, à Gruyères; lesquels signent collectivement à deux.

## Jura - Jura - Jura

## Bureau de Delémont

5 octobre 1982  
SPR S.A., à Courtételle, commerce de peinture, diluants etc. (FOSC du 26. 2. 1980, no 47, p. 648). Frida Racine-Beyeler, membre de l'administration, a démissionné; sa signature est radiee.

5 octobre 1982  
Crédit Suisse, succursale de Delémont (FOSC du 8. 9. 1982, no 208, p. 2913), société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature de C. Walter Fessler est radiee.

5 octobre 1982  
Société de Banque Suisse, succursale de Delémont (FOSC du 30. 7. 1982, no 174, p. 2483), société anonyme avec siège social à Bâle. Signature collective à deux est conférée à Willy Hirter, de Bâle, à Ettingen.

5 octobre 1982  
Jura Pétrole SA, à Delémont (FOSC du 27. 2. 1981, no 47, p. 638). Werner Flachs, vice-président, a démissionné du conseil d'administration; sa signature est radiee. Sont nommés: Peter J. B. Duncan, de Nouvelle-Zélande, à Zurich, vice-président, et Patrick Lahusen, de Horgen, à Langnau am Albis, membre; tous deux avec signature collective.

5 octobre 1982  
Eschmann et Guerne SA, à Delémont, atelier mécanique, dissoute par suite de faillite (FOSC du 2. 12. 1981, no 280, p. 3803). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiee d'office.

5 octobre 1982  
Batimat Delémont S.A., à Delémont, commerce de matériaux de construction (FOSC du 5. 6. 1980, no 129, p. 1914). L'administrateur Rémy Christa a démissionné; sa signature est radiee.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Fr. 12 500.- Inhaberschuldbrief vom 28. April 1933, Maximalzinsfuss 4½%, haftend im gleichberechtigten 1. Rang auf GB Aarau Nr. 2449, Plan 29, Parzelle 2646, lautend auf Dr. Hans Jakob Vetter-Mayer, geb. 1893, von Ossingen ZH, in Aarau, als Schuldner und Pfandgeber.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert eines Jahres, d. h. bis 17. Oktober 1983, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1530<sup>1</sup>)

5000 Aarau, den 13. Oktober 1982      Bezirksgericht Aarau

Der Besitzer folgender Sparhefte wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten, ab erster Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, dem Gerichtspräsidium Arbon vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden:

Namensparhefte Nr. 505 980 der Raiffeisenbank Neukirch-Egnach, lautend auf Louise Imhof-Kellenberg, in Neukirch-Egnach, und Nr. 003-506.200 der Schweizerischen Bankgesellschaft Arbon, lautend auf Trudi Bischofsberger, in Arbon. (1516<sup>1</sup>)

9320 Arbon, den 8. Oktober 1982      Gerichtspräsidium Arbon

Der Besitzer der Kassaobligation der Schweizerischen Bankgesellschaft Arbon Nr. 40 818, per Fr. 10 000.-, ausgestellt 13. Februar 1976, fällig 19. Februar 1984, mit Jahreszinscoupons zu 5¼%, per 19. Februar 1982 und folgende, wird aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten, ab erster Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, dem Gerichtspräsidium Arbon vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (1517<sup>1</sup>)

9320 Arbon, den 8. Oktober 1982      Gerichtspräsidium Arbon

Der unbekannte Inhaber des Kassenscheins 7½% Hypothekarkasse des Kantons Bern, Nr. 53087, von nom. Fr. 3000.-, ohne Coupons, fällig seit 9. Januar 1980, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1512<sup>1</sup>)

3011 Bern, den 7. Oktober 1982

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Der Inhaberschuldbrief von Fr. 60 000.-, datiert den 29. Dezember 1967, lastend im 4. Rang auf der Liegenschaft E.B.I. 1215, Grundbuch Frauenfeld, mit Kapitalvorgang von Fr. 146 000.-, Schuldner und Pfandigentümer zur Zeit der Errichtung Karl Zerle, Frauenfeld, wird von dessen Erben als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben. Falls die vermisste Urkunde innert einer Frist von 1 Jahr dem Grundbuchamt Frauenfeld nicht vorgelegt wird, wird sie kraftlos erklärt. (1518<sup>1</sup>)

8500 Frauenfeld, den 8. Oktober 1982      Gerichtspräsidium Frauenfeld

Es werden vermisst:

Schuldbrief über Fr. 500.-, angegangen am 1. März 1931, haftend auf den Grundstücken Nrn. 35, 250 und 255, Grundbuch Altwis, im 1. Rang.

Schuldbrief über Fr. 1000.-, angegangen am 1. Mai 1933, haftend auf den Grundstücken Nrn. 35, 250 und 255, Grundbuch Altwis, im 2. Rang.

Die Inhaber dieser Schuldbriefe werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (1524<sup>1</sup>)

6280 Hochdorf, den 23. September 1982  
Der Amtsgerichtspräsident II von Hochdorf:  
Bieri

Es werden folgende Kassenscheine der Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken, in Interlaken, vermisst:

1. Kassenschein vom 31. Dezember 1981 von Fr. 30 000.-, Nr. D 2396, Laufzeit bis 31. Dezember 1984, mit Coupons auf 31. Dezember 1982 und folgende, zugunsten der Maria Güntensperger-Reist, Hauptstrasse, 3706 Leissigen, und,

2. Kassenschein vom 13. April 1982 von Fr. 5000.-, Nr. F 1318, Laufzeit bis 13. April 1986, mit Coupons auf 13. April 1983 und folgende, zugunsten des Inhabers.

Auskündigungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (1511<sup>1</sup>)

3800 Interlaken, den 7. Oktober 1982      Der Gerichtspräsident I i.V.:  
Messlerli

Namenschuldbrief vom 25. August 1966/15. September 1967 per Fr. 30 000.- der Aargauischen Hypotheken- und Handelsbank, Frick, mit einem Maximalzinsfuss von 6%, haftend im 1. Rang auf IR Wöllinswil Nr. 2496, wird vermisst.

Der Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen bis zum 9. Oktober 1983 dem Bezirksgericht Laufenburg vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt würde. (1503<sup>1</sup>)

4335 Laufenburg, den 30. September 1982  
Bezirksgericht Laufenburg  
Der Gerichtsschreiber

Das nachstehend genannte Wertpapier wird vermisst. An dessen unbekanntem Inhaber ergeht die Aufforderung, den erwähnten Titel innert der Auskündigungsfrist beim unterzeichnenden Richter vorzulegen, ansonst es kraftlos erklärt wird. Auf dem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Schuldbrief Nr. 2 von Fr. 70 000.- vom 8. September 1972, Beleg 770, haftend im 5. Rang auf Mühleberg Grundbuchblatt Nr. 374, zugunsten von Louise Mäder-Berner.

Auskündigungsfrist: 1 Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (1505<sup>1</sup>)

3177 Laupen, den 6. Oktober 1982      Der a.o. Gerichtspräsident:  
Hasler

Herr Emil Mathieu in Leuk-Stadt stellt das Gesuch um Kraftloserklärung nachstehender Sparhefte, die von der Raiffeisenkasse Leuk ausgestellt worden sind:

Sparheft Nr. 3381, lfd. auf Mathieu Emil und Adrienne, Leuk Stadt Guthaben per 1. September 1982, Fr. 10 706.65.

Sparheft Nr. 3682, lfd. auf Mathieu Petra, des Emil, Leuk Stadt Guthaben per 1. September 1982, Fr. 410.75.

Sparheft Nr. 3064, lfd. auf Mathieu Tanja, des Emil, Leuk Stadt Guthaben per 1. September 1982, Fr. 2630.70.

Sparheft Nr. 3681, lfd. auf Mathieu Tanja, des Emil, Leuk Stadt Guthaben per 1. September 1982, Fr. 683.10.

Sparheft Nr. 2860, lfd. auf Mathieu Petra, des Emil, Leuk Stadt Guthaben per 1. September 1982, Fr. 3012.55.

Diese Sparhefte mit den angeführten Namen und Gutschriften per 1. September 1982 sind den Berechtigten Ende August 1982 abhanden gekommen.

Allfällige Inhaber dieser Sparhefte werden aufgefordert, diese innert der Frist von sechs Monaten, seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, beim Gericht Leuk zu hinterlegen, ansonst der Richter diese Namenpapiere kraftlos erklären wird (Art. 977 und 981 ff. OR). (1504<sup>1</sup>)

3953 Leuk, den 5. Oktober 1982      Der Instruktionsrichter  
des Bezirkes Leuk:  
Dr. A. Zenhäusern

Es wird vermisst das Sparheft Nr. 200.126.671-6 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Liestal, lautend auf Lombardi-La Palombara Antonella, Liestal.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, dieses innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1514<sup>1</sup>)

4410 Liestal, den 7. Oktober 1982      Obergerichtskanzlei Baselland

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefs wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird.

Inhaber-Schuldbrief vom 24. April 1958, lastend auf GB Dulliken Nr. 1072 im 2. Rang, im Betrage von Fr. 70 000.- zugunsten des Inhabers; Eigentümerin ist die Garage Hui AG, Dulliken. (13<sup>1</sup>)

4600 Olten, den 15. Juni 1982      Der Amtsgerichtspräsident  
von Olten-Gösgen

Mit Verfügung vom 2. August 1982 hat der Einzelrichter im summarischen Verfahren beim Bezirksgericht Pfäffikon ZH den Aufruf der folgenden vermissten Schuldurkunde bewilligt:

eine Obligation der Spar- und Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon ZH, von Fr. 5000.-, Nr. 146776, datiert 10. August 1973, fällig 10. August 1979, mit Coupon per 30. September 1978, zu 5¼% lautend auf den Inhaber.

Der allfällige Inhaber dieser vermissten Schuldurkunde und wer sonst über deren Schicksal Auskunft geben kann, wird aufgefordert, diesen Titel binnen sechs Monaten, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen oder sich zu melden, ansonst die Urkunde als kraftlos erklärt würde. (1245<sup>1</sup>)

8330 Pfäffikon, den 2. August 1982  
Bezirksgericht Pfäffikon ZH  
Für den Einzelrichter im summarischen Verfahren  
Der Gerichtsssekretär: Dr. iur. E. Schwarz

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 28. Dezember 1946, für Fr. 5000.-, haftend im 2. Rang, mit unbeschränktem Nachrückungsrecht, auf Grundbuch Beringen Nr. 1902; Grundeigentümer und Schuldner: Robert Egli-Moos, Schaffhauserstrasse 16, 8222 Beringen.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 31. Dezember 1982 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (125<sup>1</sup>)

8200 Schaffhausen, den 16. November 1981  
Der Bezirksrichter Schaffhausen

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 18. November 1963 über Fr. 60 000.-, haftend im 1. Rang auf Grundbuch Brittnau Nr. 590, Kat. Plan 13, Parzelle 1492, Grundbuch Brittnau Nr. 591, Kat. Plan 13, Parzelle 1495 sowie Grundbuch Brittnau Nr. 344, Kat. Plan 18, Parzelle 1822, lautend auf die Sparkasse Mättenwil, Brittnau, als Gläubigerin, und auf von Alimen Alfred, Brittnau, als Schuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, denselben binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 12. Oktober 1983, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1510<sup>1</sup>)

4800 Zofingen, den 30. September 1982      Bezirksgericht Zofingen

Le président II du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur de la cédule hypothécaire de fr. 6000.-, taux 6%, inscrite le 30 mai 1949, à série IIg/6909, au profit de feu Valentin Catella, grevant en 2e rang l'immeuble lit 246 du ban de Delémont, appartenant à Anne-Marie Theuré-Catella, Gonesse (F), et Jean Catella, Pregassona TI, de se faire connaître au greffe du Tribunal de ce siège dans le délai d'un an à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant ladite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (1515<sup>1</sup>)

2800 Delémont, le 8 octobre 1982      Le président II du Tribunal:  
Pierre Lachat

Le titre suivant:

Cédule hypothécaire de fr. 3500.-, taux 5½%, au profit de Kneuss Emile, inscrite le 9 octobre 1952, à série IIIg, no 708 et le 7 décembre 1962, à série IIIg, no 5507, a été égaré. Ce titre grève collectivement en 2e rang, les immeubles feuilletés nos 84, 89, 94, 138, 283, 366, 395, 487, 503, 504, 549 et 711 du ban de Sorvilier.

Le détenteur de cette cédule hypothécaire est sommé, par cette publication, de la présenter au juge soussigné, dans le délai d'un an, à compter de la date de la première parution dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1506<sup>1</sup>)

2740 Moutier, le 5 octobre 1982      Le président du Tribunal I:  
R. Lerch

Le président du Tribunal civil du district de Vevey somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 28 décembre 1982 au greffe du Tribunal, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:  
Action nominative Nestlé SA no 2.077.374, avec feuille de coupons annexée. (962<sup>1</sup>)

1800 Vevey, le 14 juin 1982      Le président:  
W. Gersbach

Le président du Tribunal civil du district d'Yverdon somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 19 février 1983 au greffe du Tribunal, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

Une cédule hypothécaire au porteur, no 143 036 du registre foncier d'Yverdon, du capital de fr. 250 000.-, intérêt maximum 7%, 1er rang, inscrite le 25 septembre 1972, postposée en 2e rang le 29 novembre 1976 sous no 149 708 du registre foncier d'Yverdon, avec intérêt maximum de 10% et profit des cases libres, grevant la parcelle 2713 du cadastre de la commune d'Yverdon, sise à la rue des Philosophes nos 51, 53 et 55, précédemment propriété de M. Urs Ingold, à Genève.

1400 Yverdon, le 11 février 1982      Le président:  
A. Tanner, v.-p.

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 25/26 agosto 1982,  
in applicazione degli art. 981 ss CO, 2 LAC  
diffida

lo sconosciuto detentore del libretto di risparmio al portatore n. 631797, emesso dalla Banca Popolare Svizzera di Paradiso, con un saldo di fr. 4275.85, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di sei mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (1507<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 26 agosto 1982      Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 20/23 agosto 1982,  
in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC  
diffida

lo sconosciuto detentore dei seguenti titoli:  
cartella ipotecaria al portatore di nominali fr. 100 000.- più interesse al 7%, costituita il 16 novembre 1965, al doc. 8063, iscritta in 3° rango a carico della particella n. 285 RFD di Bissonne,  
cartella ipotecaria al portatore di nominali fr. 50 000.- più interesse al 5%, costituita il 6 settembre 1966, al doc. 9788, iscritta in 4° rango a carico della particella n. 285 RFD di Bissonne,  
titoli andati smarriti, a volerli produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (1513<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 27 agosto 1982      Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo



## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Disfood Holding AG, Chur

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Disfood Holding AG, Chur, hat am 8. Oktober 1982 beschlossen, das Gesellschaftskapital von bisher Fr. 50 000 000.- auf Fr. 10 000 000.- herabzusetzen.

Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Rückzahlung des Nominalwertes von 4000 Vorzugsaktien zu nominal je Fr. 10 000.- an die Aktionäre gegen Rückgabe der Aktientitel zum Zwecke der Vernichtung derselben.

Die Gläubiger der Disfood Holding AG werden hiermit im Sinne von Art. 733 OR aufgefordert, Ansprüche auf Bezahlung oder Sicherstellung ihrer Forderungen innert 2 Monaten von der dritten Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet bei Dr. Albert Lardelli, Notar, Hartbertstrasse 1, Chur, anzumelden. (A1455<sup>2</sup>)

7000 Chur, den 8. Oktober 1982

Disfood Holding AG

### Storights AG (Storights SA) (Storights Inc.), in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Oktober 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich, mit Begründung, beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Dr. Hans Hüsey, Bellerivestrasse 10, 8034 Zürich, anzumelden. (A1468<sup>2</sup>)

8034 Zürich, den 1. Oktober 1982

Der Liquidator:  
Dr. Hans Hüsey

### Technical Progress SA, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Oktober 1982 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 700 000.- auf Fr. 200 000.- herabzusetzen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 2 Monaten bei der Beauftragten, Gnehm + Notz Treuhänder AG, Postfach 913, 8039 Zürich, anzumelden. (A1467<sup>2</sup>)

8004 Zürich, den 14. Oktober 1982

Die Beauftragte

### Vaba SA, Randogne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Les créanciers de la société anonyme Vaba en liquidation, de siège social à Randogne, sont invités à produire leurs créances jusqu'au 1er décembre 1982 auprès de la liquidatrice, Mme Marie-Thérèse Hadbi, 3963 Crans-sur-Sierre. (A1457<sup>2</sup>)

3963 Crans-sur-Sierre, le 14 octobre 1982

La liquidatrice

### Construm SA, en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 12 octobre 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans le délai de 30 jours, dès la troisième publication de cet avis, en mains de M. Jean Marcel Lechner, Docteur ès-sciences économiques et expert-comptable, rue de la Corratierie 14, à Genève. (A1470<sup>2</sup>)

1204 Genève, le 12 octobre 1982

Le liquidateur

### Erelec S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 11 octobre 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Michel Jordan, rue de la Débride 5, 1227 Carouge, jusqu'au 31 décembre 1982, sous peine de forclusion. (A1471<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 12 octobre 1982

Le liquidateur

### Gold Campora Editions SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 septembre 1982.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de trente jours dès la troisième publication du présent avis, en mains de la liquidatrice, Mlle Agnès Dupraz, à Genève, cours de Rive 4, c/o Arbinter SA. (A1469<sup>2</sup>)

1204 Genève, le 11 octobre 1982

La liquidatrice

### Internavy S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 21 septembre 1982, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, sous peine de forclusion, en mains du liquidateur, M. Jacques Chevallier, expert-comptable diplômé, rue du Conseil Général 14, 1205 Genève. (A1472<sup>2</sup>)

1205 Genève, le 12 octobre 1982

Le liquidateur

### Interrub S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Troisième publication

L'assemblée générale des actionnaires a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 décembre 1982 auprès de la Société Fiduciaire et d'Etudes fiscales, rue Bonivard 6, 1201 Genève. (A 1442<sup>1</sup>)

1201 Genève, le 11 octobre 1982

Le liquidateur

### Ta Monita Holding Limited, en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Selon décision du 24 septembre 1982, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de M. Serge Augsburg, pa Fiduciaire Nouvelle SA, rue du Marché 16, à Genève. (A1456<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 11 octobre 1982

Le liquidateur

### Wilbar S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Troisième publication

Les actionnaires de la société anonyme Wilbar, à Genève, ont décidé la liquidation de leur société en assemblée générale extraordinaire du 23 décembre 1981.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances dans les 30 jours dès la dernière publication auprès du liquidateur chez MM. Darier & Cie, rue de Saussure 4, 1204 Genève. (A 1439<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 6 octobre 1982

Le liquidateur:  
Georges Gay

### Boucherie Juste-Olivier S.A., Lausanne

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

#### Troisième publication

Conformément à l'art. 748, ch. 1 CO, les créanciers de la Boucherie Juste-Olivier S.A., de siège à Lausanne, sont informés que cette société a été dissoute par décision de l'assemblée générale du 26 août 1982 et sont sommés par la présente de faire connaître immédiatement leurs prétentions auprès de Distribution de Viandes et Comestibles Carnadis S.A., avenue de Sévelin 13, 1004 Lausanne. (A1449<sup>1</sup>)

1004 Lausanne, le 12 octobre 1982

L'administration

### Zénith Time S.A. en liquidation, Le Locle

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Zénith Time S.A. en liquidation (à ne pas confondre avec Zénith Movado Le Locle S.A., fondée par acte du 28 juin 1978 et dont l'activité se poursuit), invite les créanciers éventuels à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication, et cela entre les mains du liquidateur, Me Pierre Faessler, avocat et notaire, Grande-Rue 16, 2400 Le Locle. (A1473<sup>2</sup>)

2400 Le Locle, le 12 octobre 1982

Le liquidateur:  
P. Faessler

### Tramonde S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 4 octobre 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, Monsieur Théodore Naef, Tramonde S.A., Centre commercial de la Combe, à 1260 Nyon, dans le délai d'un mois dès la troisième publication. (A 1446<sup>1</sup>)

1260 Nyon, le 4 octobre 1982

Le liquidateur

### Awywal SA, in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

#### Terza pubblicazione

L'assemblea degli azionisti in data 4 ottobre 1982 ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione.

A liquidatore della stessa è stato nominato l'Avv. Dott. Dario Clericetti, con studio in Lugano, Contrada di Sasselto 2.

I creditori sono diffidati a notificare i propri crediti al sottoscritto liquidatore entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. (A 1445<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 6 ottobre 1982

Il liquidatore:  
Avv. Dott. Dario Clericetti

### Finfonte S.A. in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

#### Seconda pubblicazione

L'assemblea generale degli azionisti ha deciso lo scioglimento della società e la sua liquidazione.

I creditori della società sono pertanto diffidati a notificare i loro crediti alla liquidatrice: Valornest S.A. Società Fiduciaria, via Cantonale 16, Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione del presente avviso. (A1454<sup>2</sup>)

6900 Lugano, l'8 ottobre 1982

La liquidatrice:  
Valornest S.A.  
Società Fiduciaria

### Intercopper S.A., in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

#### Terza pubblicazione

L'assemblea degli azionisti del 21 luglio 1982 ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione.

A liquidatore della stessa è stato nominato il signor avv. Armando Ardia, 1949, da Campestro (Tesserete) in Pregassona.

I creditori sono diffidati a notificare i propri crediti al sottoscritto liquidatore entro 30 giorni dalla presente pubblicazione, sotto pena di perenzione. (A 1444<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 4 ottobre 1982

Intercopper S.A., in liquidazione, Lugano  
avv. A. Ardia, liquidatore

## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**317375.** Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1981. Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Aluminio Svizzero S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.), 3965 Chippis; Korrespondenzadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 187105. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juli 1981 an.

Chemische Produkte für technische Zwecke; Giessereiflussmittel, insbesondere für Aluminium und Magnesium; Reinigungs- und Veredelungsmittel für geschmolzene Metalle; Löt- und Schweißmittel und -geräte, insbesondere für Leichtmetalle; Beiz- und Ätzmittel, insbesondere für Aluminium; Rostschutzmittel, Putz- und Schleifmittel; Metallpulver, insbesondere Aluminiumpulver; chemische Produkte zur Oberflächenveredelung von Metallen. (Int. Kl. 1, 2, 3, 6 bis 9)

## SOLVOXAL

**317376.** Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1981. Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Aluminio Svizzero S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.), 3965 Chippis; Korrespondenzadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 187106. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Juli 1981 an.

Rohe und teilweise bearbeitete Metalle, insbesondere Aluminium und Aluminiumlegierungen sowie Magnesium und Magnesiumlegierungen; insbesondere mit Aluminium und Aluminiumlegierungen plattierte Metallbleche, -profile, -stangen, -rohre und -drähte; Bleche mit einem Schutzüberzug; Metallfolien, auch in Verbindung mit Nichtmetallfolien oder -schichten; Blattmetalle; Metallpulver, insbesondere Aluminiumpulver, Schmelz-, Schmiede- und Giessereiarbeiten, Rostschutzmittel; Maschinen und Maschinenteile, Reflektoren, Scheinwerfer, Metallspiegel, Wärmeisolationstoffe, Gasdruckflaschen, Kartuschen- und Patronenhülsen, Freileitungen. (Int. Kl. 2, 6, 7, 9, 11, 13, 17)

## AVIONALPLAT

**317377.** Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1981. Fleurette AG (Fleurette S.A.) (Fleurette Ltd.), Eggbühlstrasse 20, 8050 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte zur Vorbereitung der Haut auf eine Bräunung durch die Sonne. (Int. Kl. 3)

## COLLASUN

**317378.** Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1981. Neomat AG, Alzbachstrasse 30, 5734 Reinach AG. - Fabrikation und Handel.

Acrylharzbeschichtete oder aus Acrylharz hergestellte Folien, Platten, Stäbe, Röhren und Profile. (Int. Kl. 17)

## POLACRYL

**317379.** Date de dépôt: 29 décembre 1981. Myoyo Rubber Industry Co., Ltd., No. 11-2, 3-chome, Kusunoki-cho, Nishi-ku, Hiroshima-shi (Hiroshima-ken, Japon). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 200757. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 décembre 1981.

Balles, ballons pour jeu de basket-ball et volley-ball et autres articles de sport. Sacs de sport et autres sacs en cuir, imitation du cuir et vinyl. Articles d'habillement. (Cl. int. 18, 25, 28)

## MIKASA

**317380.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1981. Lucas Industries Limited, Great King Street, Birmingham (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Maschinenlager und Lager für Land-, Wasser- und Luftfahrzeuge. (Int. Kl. 7, 12)

## TYCHOWAY

**317381.** Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1981. Kerker, 7900 Deering Avenue, Canoga Park (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser; Motorräder und deren Teile, insbesondere Auspuffanlagen. (Int. Kl. 12)

## KERKER

**317382.** Date de dépôt: 2 février 1982. Multilasers, A. Neracher, 6, chemin de Tavernay, 1218 Grand-Saconnex. - Fabrication.

Lasers pour usage technique et scientifique, tels que lasers de mesure et lasers pour l'étalonnage d'appareils techniques et scientifiques. (Cl. int. 9)

## MOPALITE

**317383.** Hinterlegungsdatum: 14. April 1981. Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd., auch handelnd unter der Firma-bezeichnung Mitsubishi Corporation, 6-3, Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 186555. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. April 1981 an.

Apparate, Werkzeuge und Instrumente zum Wägen, Anzeigen und Aufzeichnen für die Physik, Chemie, Optik, Geodäsie, Schifffahrt und für Laboratorien, Instrumente und Apparate für medizinische und chirurgische Zwecke, Messapparate und -instrumente; fotografische und kinematografische Apparate und Zubehörtartikel, nämlich Linsen, Prismen, Reflektoren, Stativ, Verschlüsse, Balge, Teile und Zubehör für die Entwicklung, Abziehpapier, Vergrößerungs- oder Ausarbeitungsmaschinen, Filter, Deckel, Dreibeinstative, Selbstauslöser, Entfernungsmesser, Magazine, Auslöser, synchronisierte Blitzlichtanschlüsse, Blitzlichtapparate, Blitzlichter, Filmschneideapparate, Leinwände, Behälter, angepasst für fotografische und kinematografische Apparate und Instrumente; elektrische Apparate und Vorrichtungen, nämlich Gebläse, Transformatoren, Unterbrecher, Schutzrelais, Stopper, Schaltvorrichtungen, Gleichrichter, Thyristoren, Kraftumformer, Induzierungsregulatoren, Trennschalter, Kontrollgeräte, Starter, Register, strombegrenzende Reaktanzen, Sicherungen, Kondensatoren, Überwachungs- und Steuerpulte, Durchführungshülsen, Kabel, Thyristorschalter, magnetische Impulsgeber, automatische Zugbeeinflussungsgeräte, Strombegrenzer, Zeitschalter, Ölpressbremsen, elektrische Magnetbremsen und Kupplungen, Nähmaschinen, Radiozubehör, Erdstationenstationenstationenstationen, Rundfunkgeräte, Faksimileapparaturen, Übertragungsausrüstungen, Radiozubehör, Radionavigatoren, Antennen, Wellenleiter, schwarz/weiß Fernseher, Fernsehapparate, Fernsehgeräte einschließlich Kameras, elektrische Videoabspieler, Tonbänder, Plattenspieler, Radios, Grammophone, Kassettrekorder, Tonbandgerätechassis, Lautsprecher, Verstärker, Strommesser, Voltmeter, Wattmeter, Frequenzmesser, Kraftmesser, Wattstundenzähler, Mengemesser, Zeitmesser, Impulsmesser, Monitore, Halbleiterbauelemente, Elektronenröhren, Computer, numerische Steuerungszubehör, Digitalregler, programmierbare Regler, Wort-Prozessoren, Befehlsucher, Klimageräte, Trockenmittel, Luftreiniger, Ventilatoren, Fensterlüfter, Elektroöfen einschließlich Mikrowellenöfen, Kochherde, Reiskocher, Toaster, elektrische Töpfe, Saftmaschinen, Mixer, Pumpen und Wasserkühler, einschließlich Sonnenwärmewasservereiner, Kühlkompressoren, elektrische Staubsauger, Waschmaschinen, Wäschetrockner, Haartrockner, Rasierapparate; elektrisches Installationsmaterial, Einrichtungen für Beleuchtungs- und Heizzwecke, Vergaser, Zerstäuber, Brenner, Boiler, Dampfkessel, Kühleinrichtungen, Staubabscheideapparate, Luftfilter, Löt-, Schweiß- und Vulkanisierapparate; sanitäres Installationsmaterial für Küche, Badezimmer, Toilette und Waschküche, Telefone und Telegrafen; Geräte zur Tonaufzeichnung, Übermittlung und Wiedergabe, Leuchtröhren; Polster-, Füll- und Packmaterial, nämlich Klebestreifen und -bänder, nicht als Büromaterial und nicht für den Medizin- oder Haushaltgebrauch, Asbestdichtungen, Gummibänder für nicht drehbare Büchsendeckel, Watten für die Verpackung, Plastikfolien für die Verpackung, Mehrschichtmetalle, Papier- oder Plastikmaterialien, Verpackungspapiere, Verpackungen für Dampf-, Wasser-, Luft- und Gasmaschinen, Fugendichtungen für Dampf-, Wasser-, Luft- und Gasröhren; Stoffe für Isolation gegen Temperatur, Schall und Vibration; rohe und halbverarbeitete Metalle, Metall-Legierungen, Schlosserwaren und Giessereiarartikel, Eisenbahnschienen, Oberbaumaterial für Schienenwege, Beschläge, landwirtschaftliche Maschinen und Geräte, Melkmaschinen, Eisenwaren, nämlich Anker, Ambosse, Glocken, Ketten, Metallbehälter, Röhren aus Eisen, Geldschranke und Geldkassetten, Stahlkugeln, Nägel und Schrauben, Platten, Stangen, Fensterrahmen, Zerkleinerer, Metallplatten, Halsbänder für Tiere, Drahtstifte, Stecker, Kassen, Halter, Pressen für die Metallbearbeitung, Messerschmiedewaren, Haushaltgeräte, Haushaltwerkzeuge, Gartengeräte, Wasserschläuche, Berieselungseinrichtungen, elektrische Motoren, Verbrennungsmotoren, Dampfmaschinen, Turbinen, Generatoren, Werkzeugmaschinen, Drehbänke, automatische Werkzeugmaschinen und Drehbänke; Giessereieinrichtungen, nämlich Schmiedegebläse, Schmiedehämmer, Giessereikellen; Elevatoren, Lifte und Kranen, Transmissionen und Treibriemen; Land-, Wasser- und Luftfahrzeuge, Einzel- und Zubehörtteile zu solchen Fahrzeugen, nämlich Karos-

serien, Gestelle, Kupplungen, Halter, Räder, Reifen, Röhren, Griffe, Ränder, Verdecke, Sitze, Windschutzscheiben, Türen, Rückspiegel, Kotflügel, Gepäckträger, Speichen, Ersatzreifenhalter, Signallämpfer, Scheibenwischer, Blinker, Luftpumpen, Rollmaterial für Eisenbahnen, Bauplatz- und Werkbahnen; Baumaterial aller Art für Hoch-, Tief- und Strassenbau; chemische Zusatzstoffe zu Baumaterial, beispielsweise zum Wasserdichtmachen von Mauerwerk oder zur Beeinflussung der Abbindezeit von Zementen; Porzellan-, Glas- und Steingutartikel, nämlich Blumenvasen, Teetassen, Platten, Teller, Weingläser und Glasschüsseln, gemacht aus Porzellan, Glas und Ton, Flachglas, Drahtglas, polierte Glasplatten, vergütetes Glas, Schiefer (mehrschichtiges Glas, Verbundglas, hitzeentziehendes Glas, hitzebeständiges Glas, Prismenglas, Bedachungsglas, Töpferwaren, Ziegel, glasierte Kacheln und Platten, kunstgewerbliche Töpferwaren sowie Bildhauerartikel. (Int. Kl. 1, 6 bis 12, 16, 17, 19, 20, 21)



**317384.** Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1981. Spanplattenwerk Fideris Aktiengesellschaft, 7299 Fideris Station. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 189390. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Mai 1981 an.

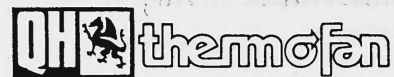
Spanplatten. (Int. Kl. 19)



(Durchgesetzte Marke)

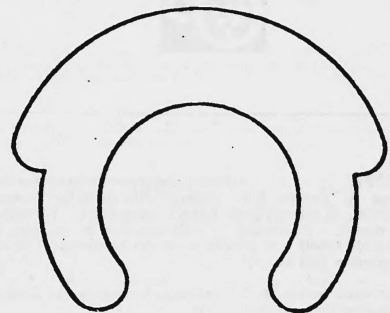
**317385.** Date de dépôt: 24 mai 1982. Quinton Hazell Limited, Bron-Y-Nant, Mochrde, Colwyn Bay (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Ventilateurs pour systèmes de refroidissement de moteur à combustion interne. (Cl. int. 11)



**317386.** Date de dépôt: 25 mai 1982. Hadax Dental Products S.A., 33, rue Jardinière, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce.

Produits dentaires, attachements dentaires pour prothèses, accessoires pour attachements dentaires, préformes en matière plastique, pour la confection de dents artificielles. (Cl. int. 5, 10)



**317387.** Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1981. Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1006 Oaza Kadoma, Kadoma-shi (Osaka-fu, Japan). - Fabrikation und Handel.

Elektronische Übersetzer und Speicherkapseln, Handcomputer und Peripheriegeräte, nämlich akustische Koppler, TV-Adapter, Ein-Ausgabe-Adapter, Mikrodrucker, programmierbare Speicher, Kapsel-Erweiterungsschaltung und Kassettensadapter. (Int. Kl. 9)

## Panasonic



**317388.** Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1981.  
**D'Urban Inc., 7-7 Nakameguro 2-chome, Meguro-ku, Tokio (Japan).** - Fabrikation und Handel.

Möbel, Spiegel, Bilderrahmen; Webstoffe; Bett- und Tischdecken sowie andere Textilien am Stück; Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürsenkel; Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Ösen, Nadeln; künstliche Blumen; Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten; Spiele, Spielwaren; Turn- und Sportartikel (mit Ausnahme von Bekleidung); Christbaumschmuck. (Int. Kl. 20, 24, 26, 27, 28)



**317389.** Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1981.  
**D'Urban Inc., 7-7 Nakameguro 2-chome, Meguro-ku, Tokio (Japan).** - Fabrikation und Handel.

Möbel, Spiegel, Bilderrahmen; Webstoffe; Bett- und Tischdecken sowie andere Textilien am Stück; Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürsenkel; Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Ösen, Nadeln; künstliche Blumen; Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten; Spiele, Spielwaren; Turn- und Sportartikel (mit Ausnahme von Bekleidung); Christbaumschmuck. (Int. Kl. 20, 24, 26, 27, 28)



**317390.** Data del deposito: 2 giugno 1982.  
**Società Anonima F.lli Valsangiaco fu Vittore, corso San Gottardo, 6830 Chiasso.** - Produzione.

Vini. (Cl. int. 33)



**317391.** Hinterlegungsdatum: 7. September 1981.  
**George A. Keranis S.A., Cigarette Manufacturing Company ETHNOS, 39, Athinon Street, Piräus (Griechenland).** - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 188403. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1981 an.

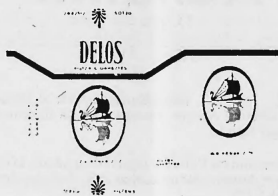
Rauchwaren, insbesondere Zigaretten, alle vorgenannten Produkte griechischer Herkunft. (Int. Kl. 34)



(Durchgesetzte Marke)

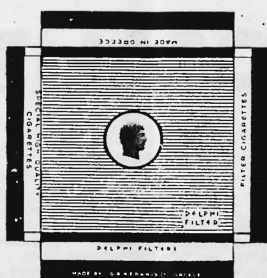
**317392.** Hinterlegungsdatum: 7. September 1981.  
**George A. Keranis S.A., Cigarette Manufacturing Company ETHNOS, 39, Athinon Street, Piräus (Griechenland).** - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 188405. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1981 an.

Filterzigaretten griechischer Herkunft. (Int. Kl. 34)



**317393.** Hinterlegungsdatum: 7. September 1981.  
**George A. Keranis S.A., Cigarette Manufacturing Company ETHNOS, 39, Athinon Street, Piräus (Griechenland).** - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 188406. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1981 an.

Filterzigaretten griechischer Herkunft. (Int. Kl. 34)



**317394.** Hinterlegungsdatum: 7. September 1981.  
**George A. Keranis S.A., Cigarette Manufacturing Company ETHNOS, 39, Athinon Street, Piräus (Griechenland).** - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 188408. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1981 an.

Zigaretten griechischer Herkunft. (Int. Kl. 34)



**317395.** Hinterlegungsdatum: 29. September 1981.  
**Accurette (Proprietary) Limited, 2nd Floor, High Point, Kotze Street, Hillbrow, Johannesburg (Südafrika).** - Fabrikation und Handel.

Chirurgische, medizinische, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente; Küretten (insbesondere wegwerfbare Küretten) zur Entnahme von endometrischen Mustern aus dem Uterus; Teile und Zubehör davon bzw. dazu. (Int. Kl. 10)



**317396.** Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1981.  
**Pineapple Design AG, Zentralstrasse 36, 8003 Zürich.** - Handel.

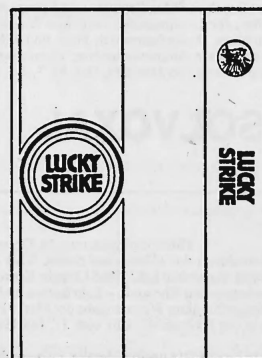
Artikel für den Golfsport und Artikel mit Golfmotiven, nämlich Schränke aus Metall für Golfzubehör, Golfschlägergriffbänke, Golfschlägerrohre, Schläsler für Golfsäcke, Abschlagböcke, Schmuckwaren aus Edelmetallen, Uhren, Haarspangen, Druckschriften und Zeitungen, Bücher, Lehrbücher, Reise- und Handkoffer, Golftaschen und Sportsäcke, Regen- und Sonnenschirme, Spiegel, Tische, Glaswaren für den Haushalt, Porzellanservices, Glas-, Porzellan- und Metallfiguren, Bett- und Tischdecken, Bekleidungsartikel, Spielzeuge. (Int. Kl. 6, 14, 16, 18, 20, 21, 24, 25, 26, 28)



PINEAPPLE

**317397.** Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1981.  
**British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien).** - Fabrikation und Handel.

Verarbeiter und unverarbeiter Tabak. (Int. Kl. 34)



**317398.** Data del deposito: 19 dicembre 1981.  
**Società Anonima Luigi Bottino, via S. Giovanni 1, 6500 Bellinzona.** - Commercio.

Vini. (Cl. int. 33)



**317399.** Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1981.  
**Passi A.G., Industrieweg 14, 4852 Rothrist.** - Fabrikation und Handel.

Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 32)



Die Marke wird dunkelblau, hellblau, weiss, rot, grün, golden und meergrün ausgeführt.

## Mittellungen Communications Comunicazioni

## GATT Code des normes: Notification 82.149

|  |
|--|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>SUEDE</u>   |
| 2. Organisme responsable: Ministère de l'Agriculture   |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:   |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Plants racinés de concombre, de laitue, de tomate, de chrysanthème et de gerbera; fleurs coupées de chrysanthème.  |
| 5. Intitulé: Ordonnance portant modification de l'arrêté (SFS 1975:994) concernant l'importation de plantes  |
| 6. Teneur: Le gouvernement suédois stipule dans l'ordonnance portant modification de l'arrêté (SFS 1975:994) concernant l'importation de plantes que l'importation en Suède de plants racinés de concombre, de laitue, de tomate, de chrysanthème et de gerbera ainsi que de fleurs coupées de chrysanthème n'est pas autorisée. |
| 7. Objectif et justification: Protection de la flore ou de la santé  |
| 8. Documents pertinents:   |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: L'ordonnance portant modification de l'arrêté (SFS 1975:994) concernant l'importation de plantes entrera en vigueur le 1er septembre 1982. L'Office national de l'agriculture a décidé qu'elle serait mise en application à compter du 19 septembre 1982.             |
| 10. Date limite pour la présentation des observations:   |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09  |

## GATT Code des normes: Notification 82.150

|  |
|--|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>CANADA</u>  |
| 2. Organisme responsable: Ministère des communications   |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:   |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Appareils radio  |
| 5. Intitulé: Modification du Règlement général sur la radio, Partie I et Partie II   |
| 6. Teneur: Cette modification permettrait de dispenser de la licence les appareils radio servant uniquement à la télécommande de modèles réduits, à condition que les limites de fréquence et d'intensité de champ indiquées respectent les conditions énoncées dans l'annexe. |
| 7. Objectif et justification: Non indiqués   |
| 8. Documents pertinents:<br>1) La Gazette du Canada, Partie I, 28 août 1982, pp. 6158-6159<br>2) Règlement général sur la radio, Partie I et Partie II<br>3) La Gazette du Canada, Partie II, après l'adoption et l'entrée en vigueur  |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Non indiquées   |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 20 octobre 1982.  |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09  |

## GATT Code des normes: Notification 82.151

|   |
|---|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>FINLANDE</u>   |
| 2. Organisme responsable: Office national du commerce et de la protection des consommateurs   |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:  |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Emballages de produits de régime spéciaux. Le décret proposé porte sur des produits comestibles (par exemple certains produits à base de levure et d'herbes) qui ne sont ni des produits alimentaires courants ni des produits pharmaceutiques. Les dispositions pertinentes du projet sont aussi applicables aux produits alimentaires et de consommation courants ayant une faible valeur pharmaceutique. |
| 5. Intitulé: Décret sur les produits alimentaires spéciaux.   |
| 6. Teneur: Selon le projet de règlement, les produits spéciaux visés doivent être placés sous emballages portant une étiquette de vente. Les produits alimentaires spéciaux à faible valeur pharmaceutique doivent être notifiés à l'Office national du commerce et de la protection des consommateurs au moins six mois avant leur commercialisation. Le décret proposé annule le décret sur les produits alimentaires spéciaux tel qu'il a été modifié (Lois et règlements de la Finlande 177/67 et 659/80).  |
| 7. Objectif et justification: Sécurité des personnes et protection des consommateurs  |
| 8. Documents pertinents: Loi sur les produits alimentaires (Lois et règlements de la Finlande 526/41)   |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Novembre 1982, 1er janvier 1983  |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 23 octobre 1982  |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09   |

## GATT Code des normes: Notification 82.152

|  |
|--|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>   |
| 2. Organisme responsable: Agence de protection contre les incendies, Ministère de l'intérieur  |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:   |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Extincteurs (position 84.21 de la NCCD)  |
| 5. Intitulé: Règlements techniques relatifs aux extincteurs  |
| 6. Teneur: Modifier comme suit les règlements techniques relatifs aux extincteurs: 1) uniformiser les goupilles de sécurité, pour qu'elles soient toutes à tirer vers le haut; 2) exclure du champ d'application des règlements techniques les petits extincteurs jetables de type aérosols. |
| 7. Objectif et justification: Sécurité   |
| 8. Documents pertinents: Le texte de base est la loi relative au "Service incendie"; les règlements seront publiés dans le KAMPD (Journal officiel) après adoption.  |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er décembre 1982   |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 3 novembre 1982   |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09  |

## Der schweizerische Aussenhandel im September 1982

Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion verzeichnete der schweizerische Aussenhandel im September 1982, verglichen mit dem entsprechenden Vorjahresmonat, erneut einen deutlichen Rückgang. Dabei war die reale Abnahme der Ausfuhren wesentlich ausgeprägter als die der Einfuhren. Die Preise der Exportgüter lagen gemäss Mittelwertindex beachtlich über dem Vorjahresniveau, die der Importwaren dagegen darunter.

Im Vergleich zum September 1981 verminderte sich der Wert der Einfuhr um 5,0% auf 5146,8 Mio Fr. und derjenige der Ausfuhr um 4,7% auf 4265,0 Mio Fr. Unter Berücksichtigung der Mittelwertentwicklung (-4,0 bzw. +6,1%) war real ein Rückgang der Importe um 1,0% und der Exporte um 10,1% zu registrieren. Das Handelsbilanzdefizit bildete sich innert Jahresfrist um 6,5% auf 881,8 Mio Fr. zurück. Ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten wies die Einfuhr eine Abnahme um 4,7% nominal und 2,3% real auf (Mittelwert: -2,5%). Die so korrigierte Ausfuhr lag nominal um 2,3% und real um 8,7% unter dem Vorjahresergebnis (Mittelwert: +7,1%).

In den ersten neun Monaten des laufenden Jahres belief sich der Wert der schweizerischen Einfuhren auf 42 751,9 Mio Fr. (-4,7%) und jener der Ausfuhren auf 38 397,5 Mio Fr. (-0,3%). Real sanken die Importe um 1,5% und die Exporte um 2,5% (Mittelwerte: -3,3 bzw. +2,2%). Der Passivsaldo der Handelsbilanz bezifferte sich auf 4354,4 Mio Fr., was 1973,9 Mio oder 31,2% weniger waren als in der Vergleichsperiode 1981. Ohne Edelmetalle usw. verzeichneten die Einfuhren im Dreivierteljahr 1982 eine Abnahme um 3,7% nominal und 0,6% real, während sich die Ausfuhren real ebenfalls verminderten (-2,9%), nominal indes um 1,1% erhöhten. Einem Rückgang der Importmittelwerte um 3,1% stand dabei ein Anstieg der Exportpreise um 4,1% gegenüber.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im September 1982 wird in einigen Tagen erscheinen.

## Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1982

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur suisse de septembre 1982 a de nouveau connu un net recul, par rapport au mois correspondant de l'année précédente. En l'occurrence, la diminution réelle des exportations a été substantielle et plus prononcée que celle des importations. Selon l'indice des valeurs moyennes, les prix à la sortie ont été sensiblement supérieurs au niveau de l'année précédente, à l'entrée, inférieurs en revanche.

La valeur des importations a fléchi de 5,0% et celle des exportations de 4,7% par rapport au mois de référence, pour se fixer respectivement à 5146,8 et à 4265,0 millions de francs. En tenant compte de l'évolution des prix moyens (resp. -4,0 et +6,1%), on a enregistré une réduction réelle de 1,0% des entrées et de 10,1% des sorties. Le déficit de la balance commerciale a rétrogradé de 6,5%, d'une année à l'autre, pour tomber à 881,8 millions de francs. - Abstraction faite des métaux précieux et des pierres gemmes ainsi que des objets d'art et des antiquités, les importations ont régressé de 4,7% nominalement et de 2,3% en termes réels (valeur moyenne: -2,5%). Corrigées de cette manière, les exportations se sont révélées inférieures de 2,3% nominalement et de 8,7% en termes réels aux résultats notés un an auparavant (valeur moyenne: +7,1%).

Durant les neuf premiers mois de l'année en cours, la valeur respective des achats et des ventes s'est élevée à 42 751,9 (-4,7%) et à 38 397,5 millions de francs (-0,3%). En termes réels, les entrées ont reculé de 1,5% et les sorties de 2,5% (valeurs moyennes resp. -3,3 et +2,2%). Le solde passif de la balance commerciale s'est chiffré à 4354,4 millions de francs, inférieur de 1973,9 millions ou de 31,2% à celui de la période de référence. - Sans les métaux précieux, etc., les importations ont accusé, durant les trois quarts de l'année 1982, une diminution nominale de 3,7% et réelle de 0,6%, alors que les exportations s'amenuisaient également en termes réels (-2,9%), cependant qu'elles progressaient de 1,1% nominalement. Un recul de 3,1% des valeurs moyennes des importations s'est opposé à une progression de 4,1% des prix à l'exportation.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur de septembre 1982 paraîtra dans quelques jours.

## Wegleitung zur Bewertung von Wertpapieren ohne Kurswert für die Vermögenssteuer

Ausgabe 1982

(Herausgegeben von der Konferenz staatlicher Steuerbeamter und der Eidg. Steuerverwaltung, Sektion Wertschriftenbewertung)

Die revidierte Wegleitung zur Bewertung von Wertpapieren ohne Kurswert für die Vermögenssteuer erscheint anfangs November 1982. Sie ist erhältlich gegen Voreinzahlung von Fr. 1.- pro Exemplar auf Postcheckkonto 30-1631 der Eidg. Steuerverwaltung in Bern. Auf der Rückseite des Einzahlungsscheines ist zu vermerken: Bewertungswegleitung.

## Instructions concernant l'estimation des titres sans cours en vue de l'impôt sur la fortune

Edition 1982

(Editées par la Conférence des fonctionnaires fiscaux d'Etat et l'Administration fédérale des contributions, Section d'estimation des titres)

Les instructions révisées concernant l'estimation des titres sans cours, en vue de l'impôt sur la fortune paraîtront début novembre 1982. Elles peuvent être obtenues en versant d'avance la somme de fr. 1.- par exemplaire au compte de chèques postaux 30-1631 de l'Administration fédérale des contributions, à Berne. Au verso du bulletin de versement, on mentionnera le titre de la publication soit: Instructions d'estimation des titres.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Ski-Lift Flensa AG, Seewis Dorf

**Einladung zur 16. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Freitag, 29. Oktober 1982, 20.30 Uhr, im Restaurant Chesa-Plana, 7212 Seewis Dorf.

Traktanden:

1. Eröffnung durch den Präsidenten.
2. Wahl von 2 Stimmezählern.
3. Protokoll der letzten Aktionärsversammlung.
4. Genehmigung der Statuten.
5. Jahresbericht.
6. Jahresrechnung 1981/82; Bericht der Kontrollstelle.
7. Entlastung des Verwaltungsrates.
8. Varia.

Die Aktionäre haben sich an der Versammlung durch Vorlage des Aktientitels oder einer Depotbescheinigung auszuweisen. Ein Aktionär kann sich mit schriftlicher Vollmacht durch einen anderen Aktionär vertreten lassen.

Der Jahresbericht und der Bericht der Kontrollstelle können am Sitz der Gesellschaft beim Präsidenten H. Graf, Seewis, eingesehen werden.

Am Schluss der Versammlung wird ein kleiner Imbiss offeriert.

Seewis, den 12. Oktober 1982

Im Namen des Verwaltungsrates  
Der Präsident: H. Graf

## Prominter Trading SA, Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 1er novembre 1982, à 9 h., au siège de la société.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur les comptes 1981.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Délibération et vote sur ces rapports.
4. Décharge aux organes sociaux.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.
7. Adoption du procès-verbal de la présente séance.

Les rapports et les comptes sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

## SI Horizon les Tuilleries A

Les actionnaires de la société sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

le jeudi 28 octobre 1982, à 11 h., dans les bureaux de Furer SA, agence immobilière, avenue des Alpes 38, 1820 Montreux.

Ordre du jour:

1. Constatation des présences.
2. Election du bureau (président, scrutateurs, secrétaire).
3. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice social 1981.
4. Rapport du contrôleur aux comptes.
5. Approbation des comptes de l'exercice social 1981 et de la proposition du conseil d'administration y relative.
6. Décharge du conseil d'administration pour sa gestion durant l'exercice social 1981.
7. Election du conseil d'administration pour l'exercice 1982.
8. Nomination du contrôleur aux comptes pour l'exercice 1982.
9. Décision au sujet de la mise à disposition d'un crédit de fr. 40 000.- pour travaux de rénovation.
10. Divers et propositions individuelles.

Le compte de profits et pertes, le bilan, de même que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs, sont à disposition des actionnaires auprès de l'administrateur, M. Philippe Furer, avenue des Alpes 38, 1820 Montreux, tél. 021 62 54 11.

L'administrateur:  
Philippe Furer

## Light-Serviços de Eletricidade SA Rio de Janeiro, Brésil

**Emprunt à taux variable semestriel 1981-1991  
de fr.s. 30 000 000**

(Numéro de valeur: 653.124)

### Amortissement 1982

Conformément à la clause 3 des conditions des obligations, l'emprunteur a été en mesure de racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 500 000.-.

Dès lors, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr.s. 29 500 000.-.

Genève, le 11 octobre 1982

Par ordre:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

## Usines métallurgiques de Vallorbe Vallorbe

### Païement du dividende de l'exercice 1981/1982

L'assemblée générale des actionnaires du 16 octobre 1982 a fixé le dividende de l'exercice 1981/1982 comme suit:

dividende brut fr. 75.-, contre remise du coupon no 3.

Domiciles de païement:

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne et ses agences;  
Union de Banques Suisses, Lausanne et ses agences.

Vallorbe, le 16 octobre 1982

Le conseil d'administration

## Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe 1979)

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

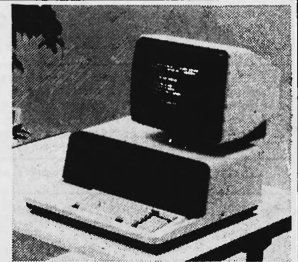
Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtblatt, Bern, bezogen werden.

## Der Büro-Computer Questar/M von

### Honeywell Bull

für Ihr ganzes Rechnungswesen und die Textverarbeitung inkl. Drucker ab Fr. 16 400.-.

Beratung und Software durch:  
Becom AG, Herrligstrasse 35,  
8048 Zürich  
Tel. 01 844 31 65



## Wir drucken im Namen des Gesetzes.

**Orell Füssli** —  
die Druckerei für  
sicherste Wertschriften  
und Dokumente

Graphische Betriebe  
Dietzingerstr. 3, 8036 Zürich, 01 466 77 11

Insertate im SHAB  
haben Erfolg

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift -Die Volkswirtschaft-.

## Sicherheit 1. Hypothek für sFr. 3 Millionen

Zins 7½% p.a.  
Zinszahlung halbjährlich  
Laufzeit 3 Jahre

Chiffre 25-310557, an Publicitas,  
6002 Luzern

Alles über  
Klimaschränke  
und Klimageräte.

... Idealklima  
im Computerraum!

Wir lösen  
Ihr Klimaproblem  
mit oder ohne Aussenluft!

Rufen Sie uns an,  
wir beraten Sie unverbindlich

**KLIMAWATT AG** *Atwell*  
die ersten  
in Europa!

01-356640 Gutzstraße 86  
8055 Zürich